%%A. D. 1190‒1436

%%Ś. 1112‒1358

%%( From 1184—19-9-1264 A. D. )

%%p. 082

No. 049

Arulāla-Perumal Temple at Kāñchipuram<1>

Edited by Mr. T. V. Mahālingam, Madras,

in E. I. XXXI, PP. 97-98.

Ś. (?)

(८।) … … … … … राजराजदेवर<2>-

(९।) क्कु(कु) याण्डु २० कलिङ्गेश्वरनायुल्ल अनियङ्कभीमदेव-

राहुतण आड़िमासत्तु १२ ति(न्ति)यदि सप्तमियु {न}<3>-

तिङ्ग[ट्]क्कि(कि)ल

(१०।) मैयुं पेर् अश्वतिणाल् प्पे(पे)रुमालुक्कु वैत्त विरुणन्दाविलक्कु

नालुक्कु अरियेणवल्ला णालियाल् नेय् नालिक्कु वि-

(११.) ट(ट्ट) पल-वर्ग्गत्तु प्पालप्प(प)शु अरुपत्तु नालुं पोलिमुरै-

नागु{म}ञ्चिणैप्पशुवु उरु अरुपत्तु नालुम् आग उरु १२८ रु-

(१२.) षभणालुन् कैक्कोण्डु इत्तिरु नन्दाविलक्कु नालुं{न}

चन्दिरादित(त्त)वरै चेलुत्तक्कडवों पेरुमाल् कोयिर्(यिल्)-

(१३.) स्थानत्तों श्री [।]

<1. This inscription is continuation of the previous one.>

<2. We are not sure about the identification of Rājarāja, mentioned in this inscription.>

<3. The corresponding date is the 8th July, 1224 A. D., Monday. The 7th tithi started in the evening.>

%%p. 083

Translation<\*>

In the 20th year of Rājarājadeva, on Monday, Ādi 12, Saptamī,<1> Aśvati we, the sthānattār of the Perumāl temple, agree to supply (daily) as long as the moon and the sun endure, nāli of ghee measured by the Ariyeṇavallā-nāli for burning four perpetual lamps before (the god) Perumāl, for which purpose 128 cows made up of 64 milk cows and 64 heifers and pregnant cows and four bulls were given by Aniyaṅkabhīmadevarāhuṭa.

<\* As made by Mr T. V. Mahālingam.>

<1. Probably, the corresponding date is the 8th July, 1224 A. D., Monday. The 7th tithi started in the evening.>